

18-19

GRADO EN ESTUDIOS INGLESES:  
LENGUA, LITERATURA Y CULTURA  
SEGUNDO CURSO

# GUÍA DE ESTUDIO PÚBLICA



## LENGUA EXTRANJERA II: ITALIANO

CÓDIGO 64022097

UNED

18-19

LENGUA EXTRANJERA II: ITALIANO  
CÓDIGO 64022097

# ÍNDICE

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN  
REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR LA ASIGNATURA  
EQUIPO DOCENTE  
HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE  
TUTORIZACIÓN EN CENTROS ASOCIADOS  
COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE  
RESULTADOS DE APRENDIZAJE  
CONTENIDOS  
METODOLOGÍA  
SISTEMA DE EVALUACIÓN  
BIBLIOGRAFÍA BÁSICA  
BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA  
RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA

|                           |  |
|---------------------------|--|
| Nombre de la asignatura   | LENGUA EXTRANJERA II: ITALIANO                           |
| Código                    | 64022097   |
| Curso académico           | 2018/2019  |
| Departamento              | FILOLOGÍAS EXTRANJERAS Y SUS LINGÜÍSTICAS                |
| Título en que se imparte  | GRADO EN ESTUDIOS INGLESES: LENGUA, LITERATURA Y CULTURA |
| Curso                     | SEGUNDO CURSO  |
| Periodo                   | SEMESTRE 2   |
| Tipo                      | FORMACIÓN BÁSICA   |
| Nº ETCS                   | 6  |
| Horas                     | 150.0  |
| Idiomas en que se imparte | CASTELLANO, ITALIANO                                     |

## PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN

El estudio de una lengua extranjera supone, técnicamente la adquisición de ciertas estructuras que facilitan la comunicación con otras personas que poseen ese mismo código lingüístico. Pero, para ello, es necesario expresarse con corrección en el uso de las formas gramaticales y léxicas propias de ese código lingüístico. El dominio de las estructuras gramaticales y del léxico apropiado suponen el acceso a un mundo cultural diferente, la apertura hacia otras formas de conocimiento, otras maneras de pensar. Nos permite, en resumen, relacionarnos con una realidad distinta a la nuestra, nos ofrece la posibilidad de conocer otra cultura y entrar en contacto con nuevas formas de concebir el mundo.

La asignatura está planteada de forma que el alumno adquiera los siguientes *Conocimientos disciplinares*:

- Conocimiento de las estructuras morfosintácticas del italiano (Nivel A2)
- Conocimiento y dominio del léxico básico de la lengua italiana (Nivel A2).
- Conocimiento de los principales aspectos sociolingüísticos y dialectales.
- Conocimiento de la cultura italiana a través de la lectura de textos literarios.
- Conocimiento de herramientas, programas y aplicaciones informáticas específicas.

*Lengua Extranjera II: Italiano* es una asignatura Obligatoria de 6 créditos (2 teóricos y 4 prácticos) correspondientes a un total de 150 horas lectivas, que se imparte en el segundo cuatrimestre del segundo curso del Grado de *Estudios Ingleses: Lengua, Literatura y Cultura*.

El aprendizaje de una lengua como el italiano tiene como principal objetivo el poder comunicarse con los italianos, mantener una conversación, entendiendo lo que ellos dicen, aunque lo digan con acentos diferentes, y responder haciendo uso de estructuras correctas, tanto gramaticales, como de léxico. Dominar esas estructuras, además de permitir una comunicación oral directa, facilita otra forma de profundizar en los conocimientos de esa lengua a través de la lectura y permite acceder a otras fuentes de información: periódicos y revistas contemporáneas o textos literarios antiguos o modernos. Estudiar otra lengua es el paso indispensable para comprender otra cultura.

La asignatura de *Lengua Extranjera II: Italiano*, se plantea como tarea principal que el

alumno alcance el nivel A2 *Plataforma* de italiano y conozca de forma genérica la situación lingüístico-cultural de la Italia contemporánea y algunos escritores y escritoras que reflejan en sus obras aspectos socioculturales interesantes en este nivel de aprendizaje.

## REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR LA ASIGNATURA

Para cursar la asignatura *Lengua Extranjera II: Italiano* es necesario haber cursado ya la asignatura *Lengua Extranjera I: Italiano* o poder justificar el nivel A1 (Acceso) de Italiano. Es necesario, además, que el alumno esté familiarizado con las nuevas tecnologías y pueda manejar el acceso a Internet para participar en foros, descargar material didáctico básico y realizar determinados ejercicios de carácter obligatorio.

## EQUIPO DOCENTE

Nombre y Apellidos

MARINA SANFILIPPO - (Coordinador de asignatura)

Correo Electrónico

msanfilippo@flog.uned.es

Teléfono

91398-8633

Facultad

FACULTAD DE FILOLOGÍA

Departamento

FILOLOGÍAS EXTRANJERAS Y SUS LINGÜÍSTICA

Nombre y Apellidos

SALVATORE BARTOLOTTA -

Correo Electrónico

sbartolotta@flog.uned.es

Teléfono

91398-8828

Facultad

FACULTAD DE FILOLOGÍA

Departamento

FILOLOGÍAS EXTRANJERAS Y SUS LINGÜÍSTICA

## HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE

El Equipo Docente estará a disposición de los alumnos para consultas sobre contenidos u otras dudas.

Las indicaciones, instrucciones e informaciones necesarias para la buena marcha del curso aparecerán en el *Tablón de Noticias* de la asignatura, a través del cual también se publicarán las soluciones de las actividades de autoevaluación.

Además de los foros virtuales, para comunicarse con el profesor y resolver dudas los alumnos pueden utilizar el correo electrónico personal, el correo ordinario, las consultas y entrevistas telefónicas y los encuentros presenciales, para los que habrá que concertar la cita con antelación. El medio más rápido y eficaz para obtener una contestación inmediata o casi es el correo electrónico.

La profesora responsable de la asignatura es la Dra.

Marina Sanfilippo

Profesora Contratada Doctora de Filología Italiana.

Departamento de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas

Facultad de Filología  
Senda del Rey, 7 - MADRID 28040  
Correo electrónico: msanfilippo@flog.uned.es  
Teléfono 91- 3988633  
El horario de atención a los alumnos es el siguiente:  
Miércoles: de 10:00 a 14:00 horas.

## TUTORIZACIÓN EN CENTROS ASOCIADOS

En el enlace que aparece a continuación se muestran los centros asociados y extensiones en las que se imparten tutorías de la asignatura. Estas pueden ser:

- **Tutorías de centro o presenciales:** se puede asistir físicamente en un aula o despacho del centro asociado.
- **Tutorías campus/intercampus:** se puede acceder vía internet.

La información ofrecida respecto a las tutorías de una asignatura es orientativa. Las asignaturas con tutorías y los horarios del curso actual estarán disponibles en las fechas de inicio del curso académico. Para más información contacte con su centro asociado.

Consultar horarios de tutorización de la asignatura 64022097

## COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE

Las competencias que l@s estudiantes van a adquirir son las siguientes:

### Competencias generales

- CG02 Capacidad de organizar y planificar el tiempo y los recursos
- CG04 Uso de Internet como medio de comunicación y como fuente de Información.
- CG05 Capacidad de aplicar los conocimientos teóricos.
- CG06 Capacidad de razonamiento crítico y desarrollo de conciencia autocrítica.
- CG07 Detección de dificultades y resolución de problemas.
- CG09 Capacidad de trabajar de forma autónoma.
- CG13 Conocimiento de culturas y costumbres de otros países.
- CG15 Apreciación y valoración de la diversidad y la multiculturalidad.

### Competencias específicas

- CEPRO01 Capacitación para la comunicación oral y escrita en lengua extranjera o clásica.
- CEPRO07 Capacitación para desarrollar actividades de mediación lingüística e intercultural.
- CEPRO08 Capacitación para la comprensión, análisis y traducción de textos literarios de los distintos periodos estudiados.
- CEDIS05 Conocimiento de la situación sociolingüística de la lengua extranjera o clásica.

CEDIS18 Conocimientos a nivel básico e instrumental de la lengua extranjera o clásica.

## RESULTADOS DE APRENDIZAJE

La competencia lingüística general y el progreso en el desarrollo de la capacidad que tiene un estudiante para utilizar los recursos lingüísticos se puede clasificar según el MCERL. De forma resumida el estudiante al finalizar este nivel:

- es capaz de comprender frases y expresiones de uso frecuente en áreas de experiencia que le son especialmente relevantes.
- Es capaz de comunicarse a la hora de llevar a cabo tareas simples y cotidianas.
- es capaz de desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje por zonas donde se utiliza la lengua.
- es capaz de describir aspectos de su pasado y su entorno y cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas.
- Es capaz de leer textos breves y sencillos en lengua estándar.
- es capaz de producir textos sencillos como notas, mensajes y cartas personales.

•

y además:

- es capaz de reconocer diferentes variedades lingüísticas del italiano
- es capaz de analizar textos de narrativa breve contemporánea.
- es capaz de desenvolverse con naturalidad en el manejo de Internet para acceder y participar en los foros virtuales de la asignatura y recabar la información necesaria en fuentes virtuales en lengua italiana.

## CONTENIDOS

Tema 1. Esprimendo i sentimenti

Tema 2. Costruendo il discorso: tempi e connettivi

Tema 3. Parlando gentilmente: il condizionale

Tema 4. Comandando con Imperativo

Tema 5. Textos literarios: aspectos sociolingüísticos en textos literarios de los siglos XX

Tema 6. Textos literarios: aspectos culturales en textos literarios de los siglos XX

## METODOLOGÍA

Tiempo de dedicación necesario. La asignatura *Lengua Extranjera II: Italiano* tiene una carga lectiva de 6 ECTS (2 teóricos y 4 prácticos), que corresponden a un total de 150 horas lectivas. Considerando que el aprendizaje de un idioma es un proceso en el que se va progresando paulatinamente, se recomienda que, para alcanzar el nivel de conocimientos exigido, se dedique al estudio de esta asignatura unas ocho/nueve horas semanales durante el cuatrimestre.

En el curso virtual el alumnado encuentra todas las indicaciones necesarias para poder enfocar el estudio de forma autónoma.

### 1 Metodología de estudio

Temas 1, 2, 3 y 4:

Temas 1, 2, 3 y 4: es necesario acudir a las ocho lecciones del método *Linea Diretta nuovo 1b* donde los contenidos se presentan secuenciados, de manera progresiva. En el curso virtual, el alumnado puede descargar una guía didáctica en español, en la que se ofrecen explicaciones gramaticales organizadas según la secuencia del manual; por otra parte el Equipo docente cuelga periódicamente materiales útiles para la autocorrección. En estos temas vuelven a aparecer los elementos más importantes del nivel anterior, ya estudiados en la asignatura *Lengua extranjera I: Italiano*, por lo que se aconseja repasar en el manual *Linea Diretta nuovo 1a* o en cualquier otro manual o recurso online de nivel A1.

Temas 5 y 6

Para el estudio de los temas 5 y 6 el alumno encontrará en la plataforma virtual los textos de la antología, divididos en secciones según sus contenidos y precedidos por una introducción en la que se especifica el momento aconsejado para la lectura de cada texto, puesto que los textos de la antología pueden ser utilizados, en algunos casos, como lectura de refuerzo para los temas 1, 2, 3 o 4. En cada texto se incluyen, además, actividades de tipo lingüístico

e indicaciones de trabajos que el alumno puede realizar, como la elaboración de fichas sobre el autor o el libro del que procede el fragmento escogido (para la realización de estos trabajos se indican fuentes de información en Internet).

Para todos los temas, los tutores intercampus coordinados por el equipo docente ofrecen una webconferencia semanal que se puede seguir en directo o en diferido.

## 2 *Actividades formativas*

### 2.1. *Interacción con equipo docente, tutores y compañeros* (50 horas de trabajo, 2 créditos).

Dentro de lo posible se recomienda el uso del italiano para toda interacción con el equipo docente y los tutores a lo largo del curso académico. También se aconseja realizar la misma práctica en la comunicación con los demás compañeros.

Consulta de dudas tanto de contenido teórico como práctico bien de forma presencial, telefónica o en línea sobre la metodología, contenidos y actividades a realizar (pruebas de evaluación a distancia, etc.).

Revisión de pruebas de evaluación a distancia y exámenes.

Interactuar a través de los foros virtuales con el equipo docente, tutores y compañeros para resolver dudas y consultas de distinto género.

Intercambiar información y debatir en alguno de los foros virtuales sobre aspectos teóricos y prácticos de los contenidos del curso.

### 2.2. *Trabajo individual por parte del alumno* (100 horas de trabajo, 4 créditos):

Lectura pormenorizada de las indicaciones y orientaciones metodológicas para el estudio de la asignatura.

Estudio de los materiales didácticos: manuales, guías, y materiales complementarios.

Realización de los ejercicios gramaticales propuestos.

Prácticas de audición y reproducción oral de textos.

Audición de los programas radiofónicos sobre la realidad sociolingüística de Italia.

Lectura, análisis y comentario de breves textos literarios con ejemplos de narrativa contemporánea.

Realización de ejercicios de búsqueda de información en la Red.

Realización de actividades escritas de autoevaluación.

Redacción de textos breves sobre temas concretos.

Realización de fichas correspondientes a los autores estudiados utilizando y reelaborando información encontrada en la Red.

## SISTEMA DE EVALUACIÓN

### TIPO DE PRUEBA PRESENCIAL

|                                 |                      |
|---------------------------------|----------------------|
| Tipo de examen                  | Examen de desarrollo |
| Preguntas desarrollo            | 29                   |
| Duración del examen             | 120 (minutos)        |
| Material permitido en el examen |                      |
|                                 | Ninguno.             |
| Criterios de evaluación         |                      |

El examen se divide en 5 apartados: a) frases donde hay que rellenar un total de 10 huecos con el elemento indicado; b) breve redacción sobre un tema concreto y ya tratado en el curso / completar un pequeño diálogo; c) cloze de 8 huecos; d) 4 preguntas de comprensión de un breve texto; e) 2 preguntas de desarrollo sobre argumentos tratados en los temas 5 y 6.

**En cada apartado se puede conseguir un máximo de dos puntos y es necesario alcanzar por lo menos 0.9. La suma de las cinco notas parciales da la nota a la que se suma hasta un punto por la realización de las PECs y otro punto por la participación activa y responsable en los foros de la asignatura. En caso de llegar a los 10 puntos ya con la prueba presencial, los otros puntos permiten optar a la matrícula de honor.**

|  |     |
|--|-----|
| % del examen sobre la nota final                                 | 80  |
| Nota del examen para aprobar sin PEC                             | 5   |
| Nota máxima que aporta el examen a la calificación final sin PEC | 10  |
| Nota mínima en el examen para sumar la PEC                       | 4,6 |
| Comentarios y observaciones                                      |     |

#### **PRUEBAS DE EVALUACIÓN CONTINUA (PEC)**

¿Hay PEC? Si

Descripción

En las dos PECs se proponen ejercicios parecidos a los del examen para que l@s estudiantes vayan familiarizándose con el tipo de prueba.

Criterios de evaluación

Cada PEC se evalúa sobre 10 puntos.

Ponderación de la PEC en la nota final Cada PEC vale hasta un máximo de 0,5 puntos

Fecha aproximada de entrega PEC 1: 20/04/2019. PEC 2: 15/05/2019

Comentarios y observaciones

#### **OTRAS ACTIVIDADES EVALUABLES**

¿Hay otra/s actividad/es evaluable/s? Si

Descripción

Se trata de los ejercicios de autoevaluación de los primeros cuatro temas y de una serie de actividades y ejercicios que se pueden realizar a lo largo del curso y que hay que entregar en los foros (están indicados en el curso virtual). Aparte de esto el Equipo Docente también valora la colaboración y ayuda a compañeros.

Criterios de evaluación

Estas actividades serán valoradas positivamente siempre que indiquen una participación continuada y responsable (no vale mandar todas las actividades en dos o tres días, ni hacerlo sin un mínimo de cuidado, ni enviar las actividades fuera de plazo cuando ya se ha publicado la solución).

Ponderación en la nota final 1 punto

Fecha aproximada de entrega

Cada actividad tiene la suya y algunas están disponibles todo el cuatrimestre

Comentarios y observaciones

### ¿CÓMO SE OBTIENE LA NOTA FINAL?

Siempre que la nota de la prueba presencial sea igual o superior a 4,6, la nota final se obtiene de la suma entre la nota de la prueba presencial, la de las PECs (10%) y la de actividad evaluable en el curso virtual (10%). Si se suspende en la convocatoria ordinaria, los puntos de la evaluación continua se guardan para la convocatoria extraordinaria.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

ISBN(13):9788877157362

Título:LINEA DIRETTA NUOVO 1B. CORSO DI ITALIANO PER PRINCIPIANTI (2ª)

Autor/es:Conforti, Corrado ;

Editorial:EDIZIONI GUERRA

El método *Linea diretta nuovo 1 b* consta de 8 lecciones que tienen siempre la misma estructura expositiva: a) sirviéndose de un sistema interactivo cada unidad plantea las *intenciones comunicativas* sobre las que se va a trabajar; b) Introduce los *elementos morfosintácticos* que son objeto de aprendizaje en esa lección. Los elementos morfosintácticos tratados en cada lección se presentan siguiendo una progresión convenientemente estructurada para que sean fácilmente asimilables.

La Guía didáctica *Lengua Italiana*, (Navarro, M. T.; Turina, C. y Sanfilippo, M.:Madrid, UNED, 2007) tiene como finalidad crear un paso intermedio entre el alumno y el método *Linea Diretta nuovo 1 b*, recomendado para el estudio de la asignatura. Los alumnos sólo tienen que consultar los contenidos relativos a las ocho lecciones correspondientes al método *Linea Diretta nuovo 1 b*. Uno de los principales objetivos de la Guía es explicar la organización del método elegido, para que los alumnos sigan paso a paso los apartados que se proponen y sepan en todo momento qué es lo que se les pide y cómo deben resolver los diferentes tipos de problemas. Se completa con reflexiones comparadas entre ambas lenguas (italiano-español) y, puesto que está dirigida a alumnos universitarios de los primeros cursos de los Grados en Filología, las explicaciones gramaticales se plantean utilizando la terminología y los conceptos considerados adecuados para un estudiante de filología. La guía estará disponible en la plataforma virtual de la asignatura.

Para los temas 5 y 6 el alumno encontrará el material didáctico obligatorio en la plataforma virtual de la asignatura. Este material es indispensable para el estudio de los dos últimos

temas, así que si algún alumno tuviera problemas para acceder a la plataforma virtual, tendrá que ponerse inmediatamente en contacto con el equipo docente.

## BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

ISBN(13):9788434481084

Título:CURSO DE LENGUA ITALIANA. PARTE TEÓRICA

Autor/es:Carrera Díaz, M. ;

Editorial:ARIEL

**ISBN(13):** 978-84-344-8108-4

**Título:** CURSO DE LENGUA ITALIANA. PARTE TEÓRICA

**Autor/es:** Carrera Díaz, M.

**Editorial:** ARIEL, 2000

COMENTARIOS DE BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

El *Curso de Lengua italiana. Parte teórica* de Carrera Díaz, además de estar escrito en español, afronta los problemas gramaticales desde una perspectiva de contrastes entre la lengua italiana y la española.

Otros materiales

*Diccionarios*

Los problemas de vocabulario pueden solucionarlos acudiendo a diccionarios de tipo medio como: Diccionario italiano-español, Herder, 1995 o Diccionario Collins Pocket Español-italiano, Grijalbo, 2005. También se puede consultar en Internet el diccionario Sabatini-Coletti ([http://dizionari.corriere.it/dizionario\\_italiano.shtml](http://dizionari.corriere.it/dizionario_italiano.shtml)) o el diccionario bilingüe Zanichelli (<http://dizionari.corriere.it/cgi-bin/zanspa/buscar>).

*Gramáticas italianas:*

Para la consulta y ampliación de temas específicos:

RENZI, L. (et al.) (1991) *Grande grammatica di consultazione*, Bologna, Il Mulino.

SERIANNI, L. (1989) *Grammatica italiana*, Torino, U.T.E.T.

Se trata de gramáticas normativas de la lengua italiana que combinan el rigor científico con una exposición clara del repertorio gramatical del italiano, donde el alumno puede acudir para resolver sus dudas o ampliar conocimientos sobre temas concretos relativos a las estructuras de la lengua italiana.

*Para la expresión oral:*

Quien quiera desarrollar las competencias de producción oral, puede utilizar el ebook multimedia *Ascolta e racconta*, de Marina Sanfilippo, Francesca Carlucci y Fabrizio Ruggeri (Madrid, UNED, 2018).

## RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA

### *Programación radiofónica*

Un apoyo importante en la enseñanza a distancia es la programación radiofónica, de la asignatura que abarca temas de lengua, cultura y literatura italiana. El Equipo Docente a través del Tablón de Noticia notificará la emisión de nuevos programas.

### *Canaluned*

Las nuevas tecnologías ponen a nuestro alcance determinadas ventajas: permiten oír en diferido una serie de programas grabados con anterioridad que el alumno puede escuchar en el momento que le parezca más oportuno.

A través de *CANALUNED* se puede acceder a una serie de programas de *Lengua italiana* ya emitidos, de gran utilidad para entender algunos de los contenidos gramaticales incluidos en el programa de la asignatura. Se trata de programas dedicados a elementos básicos de la gramática italiana, cuyo desarrollo está planteado en términos contrastivos, es decir subrayando las diferencias de uso que existen entre el español y el italiano. El equipo docente proporcionará una lista de programas ya emitidos sobre los que realizar actividades. Existen, además otros programas complementarios que, aunque no estén dedicados a contenidos obligatorios, ni sean materia de examen, pueden resultar también de interés para los alumnos: léxico italiano, historia de la lengua italiana o de literatura.

### *Mediateca de la Biblioteca Central*

En la mediateca de la Biblioteca Central se pueden encontrar tanto grabaciones audio de tipo didáctico como discos y películas italianas que representan una forma de reforzar los resultados del aprendizaje.

### *Lectura de periódicos y otras fuentes en línea*

Por otra parte, aprovechando el buen nivel de comprensión escrita que de entrada suelen tener los hispanohablantes que abordan el estudio del italiano, se aconseja a los alumnos que aprovechen la posibilidad de leer la prensa italiana en línea. El equipo docente proporcionará los enlaces a los periódicos más importantes así como las direcciones de otras páginas de interés didáctico y cultural.

### Vídeos didácticos

En la plataforma virtual, se encuentran varios vídeos: algunos explican aspectos del funcionamiento de la plataforma y otros ofrecen explicaciones adicionales sobre contenidos

de la asignatura.

---

## **IGUALDAD DE GÉNERO**

En coherencia con el valor asumido de la igualdad de género, todas las denominaciones que en esta Guía hacen referencia a órganos de gobierno unipersonales, de representación, o miembros de la comunidad universitaria y se efectúan en género masculino, cuando no se hayan sustituido por términos genéricos, se entenderán hechas indistintamente en género femenino o masculino, según el sexo del titular que los desempeñe.